

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА**

**ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ**

**Кафедра мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії**

**ПРОГРАМА ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ  
ДЛЯ ВСТУПНИКІВ НА НАВЧАННЯ ЗА ОСВІТНЬОЮ  
ПРОГРАМОЮ «Східна філологія,  
західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і  
література» (ОС «МАГІСТР»)**

*Затверджено*

*Вченою радою Інституту філології*

*КНУ імені Тараса Шевченка*

*протокол № 7*

*від 28 лютого 2017 року*

## ВСТУП

Екзамен з фаху як форма вступного випробування для навчання за освітньою програмою «Східна філологія (індонезійська), західно-європейська мова і переклад» (ОС «МАГІСТР») відбувається відповідно до «Правил прийому до Київського національного університету імені Тараса Шевченка на 2017 навчальний рік» і має форму індивідуального екзамену.

Екзамен передбачає виконання теоретичних тестових завдань, а також виконання завдань на уміння практично застосовувати набуті знання з фаху відповідно до затвердженої програми вступних випробувань з відповідних фахових дисциплін, що за змістом і обсягом становлять навчальний матеріал підготовки фахівців за освітнім ступенем «Бакалавр».

Вступникові пропонується в екзаменаційному білеті 3 тестові завдання з мови і літератури відповідно, а саме: теоретичний аспект сучасної індонезійської мови; історія індонезійської літератури; лексико-граматичне завдання (має практичне спрямування, включає в себе мовний аналіз невеличкого текстового фрагмента), також у білеті запропонована тема письмового твору для вступника.

Максимальна кількість балів, що їх може набрати вступник, становить 200. Відповіді на запропоновані тестові завдання і виконання відповідних завдань оцінюються такими балами (нижче наводиться максимально можлива кількість балів з кожного завдання).

<i>Завдання</i>	<i>Максимальна кількість балів</i>
1. Сучасна індонезійська мова (теоретичні аспекти)	60
2. Історія індонезійської літератури.	60
3. Лексико-граматичне завдання.	40
4. Твір на тему	40

## Теоретична частина (120 балів)

### Сучасна індонезійська мова (60 балів).

#### *Загальна характеристика індонезійської мови.*

Проблема походження індонезійської мови. Характерні особливості індонезійської мови.

#### *Фонетика і фонологія*

Голосні звуки. Види та типи голосних звуків в індонезійській мові. Фонетичне написання голосних звуків індонезійської мови за стандартами Міжнародної фонетичної асоціації. Чергування голосних.

Приголосні звуки. Види та типи приголосних в індонезійській мові. Фонетичне написання приголосних звуків індонезійської мови за стандартами Міжнародної фонетичної асоціації.

#### Склад слова

Розуміння складобудови в індонезійській мові.

#### *Морфологія*

Види частин мови в індонезійській мові.

Іменник. Процес утворення іменника. Іменникові афікси. Синтаксична роль іменника.

Займенник. Класифікація займенників та їх функції.

Числівник. Види числівників за походженням. Особливості числівників, їх граматичні функції. Порядкові числівники. Дробові числівники. Синтаксичні позиції числівника.

Прикметник. Характеристика індонезійських прикметників. Види прикметників, їх будова. Процес утворення прикметників. Семантична та синтаксична роль прикметника.

Дієслово. Особливості індонезійських дієслів. Морфологічний процес утворення індонезійського дієслова з іншими частинами мови. Активні та пасивні дієслова індонезійської мови. Перехідні та неперехідні дієслова. Семантична та синтаксична функція дієслова в індонезійській мові.

Прислівник. Загальна характеристика прислівників індонезійської мови. Морфологічний процес утворення прислівників в індонезійській мові. Синтаксичне оформлення прислівників.

Службові частини мови. Загальна характеристика сполучників. Характеристика та класифікація.

## ***Синтаксис***

Особливості індонезійського словосполучення та речення. Порядок слів. Члени речення. Синтаксична роль різних частин мови. Синтаксис словосполучень.

Просте речення. Особливості простого речення. Поширене і непоширене речення. Структура простого речення. Будова простого речення в індонезійській мові. Складові простого речення в індонезійській мові. Ускладнене просте речення.

Складне речення. Складне речення з сурядним зв'язком. Складне речення з підрядним зв'язком. Види речень з підрядним зв'язком. Підрядний та сурядний зв'язок частин складного речення. Складнопідрядне речення. Складносурядне речення. Семантичні зв'язки частин складнопідрядного речення.

## ***Лексика***

Основа слова. Вільні та зв'язані морфеми. Види афіксів. Афікси, які утворюють іменник, дієслово, прикметник. Процес утворення слів в індонезійській мові. Запозичення іншомовних слів. Джерела лексики індонезійської мови.

## **Індонезійська література (60 балів)**

### **I. ЛІТЕРАТУРА «PUJANGGA LAMA» .**

Жанри, форми та особливості літератури «Pujangga Lama». Стародавня малайська література та її зразки.

### **II. ЛІТЕРАТУРА ПЕРІОДУ «BALAI PUSTAKA».**

Жанри та форми літератури періоду «*Balai Pustaka*». Автори та твори літератури періоду *Balai Pustaka*. Біографія Merari Siregar, та характеристика його твору “*Azab dan Sengsara*” (“Пристрасть і покарання”); Біографія *Marah Rusli* та аналіз твору “*Siti Nurbaya*” (“Сіті Нурбая”); Біографія *Abdul Muis* й аналіз соціального й історичного аспектів твору “*Salah Asuhan*” (“Неправильне виховання”). Роль *Sutan Takdir Alisyahbana* в історії індонезійської літератури періоду *Balai Pustaka* та його творчість.

### **III. ПОКОЛІННЯ МИТЦІВ PUJANGGA BARU.**

Передумови появи покоління Pujangga Baru. Роль *Sutan Takdir Alisyahbana* у періоду *Pujangga Baru* та його твір “*Layar Terkembang*” (“Вітрило”). Письменники групи *Seni Untuk Seni* (*Мистецтво для мистецтва*), *Sanusi Pane* і *Tengku Amir Hamzah*, та їх творчість. Письменники групи *Seni untuk Pembangunan Masyarakat* (*Мистецтво для розбудови суспільства*), *Sutan Takdir Alisyahbana*, *Armin Pane*, *Rustam Effendi*, та їх творчість.

#### **IV ПЕРІОД ПОКОЛІННЯ МИТЦІВ 45-ГО РОКУ.**

Соціальні, політичні та культурні передумови, які зумовили появу періоду Покоління митців 45-го року. Особливості літератури Покоління митців 45-го року. Біографія *Chairil Anwar* і його роль у боротьбі за незалежність та утворення літератури Покоління митців 45-го року. Автори та їхні твори: *Pramudya Ananta Tur, Mochtar Lubis, Achdiat K. Mihadja, Utuy Tatang Sontani*.

#### **V. ПЕРІОД ПОКОЛІННЯ МИТЦІВ 50-Х рр.**

Особливості творчості покоління митців 50-х рр. Роль літературних журналів. Соціальні, політичні та культурні тенденції в суспільстві періоду 50-х рр. Літературні течії цього періоду. Організація *Kebudayaan Rakyat* (Культура народу) (LEKRA). Культурний маніфест (*Deklarasi Kebudayaan*) “*MANIKEBU*”. Письменники та їх творчість (*Ajip Rosidi, A.A. Navis, Sitor Situmorang, Subagio Sastrowardjo, Toto Sudarto Bachtiar, Trisno Juwono, N.H. Dini, Ramadhan K.H. W.S. Rendra*).

#### **VI. ПЕРІОД ПОКОЛІННЯ МИТЦІВ 60-Х ТА 66-ГО рр.**

Літературні журнали періоду літератури Покоління митців 60-х та 66-го рр. Роль літературного журналу «Горизонт» у розвитку літератури цього періоду. Письменники Покоління 60-х рр. та їх творчість (*Iwan Simatupang, Motinggo Busye, Satyagraha Hoerip, Saini K.M., Bokor Hutasuhut, B. Soelarto*). *H.B. Jassin* та його роль у розвитку літератури 66-го року. Особливості літератури Покоління митців 66-го року. Проза та поезія Покоління митців 66-го року (*Taufiq Ismail, Mansur Samin, Slamet Kirnanto, Bur Rasuanto*).

#### **VII. ЛІТЕРАТУРА ПЕРІОДУ ПОКОЛІННЯ МИТЦІВ 70-Х рр.**

Поява поезії Покоління митців 70-х рр. Письменники та їхня творчість (*Sutardji Calzoum Bachri, Danarto, Budi Darma, Putu Wijaya, Arifin C. Noer, Gunawan Mohamad, Sapardi Djoko Damono, Darmanto Jt. Abdul Hadi W.M., Kuntowijoyo, Umar Kayam, Wildan Yatim, Gerson Poyk, Sori Siregar, Korrie Layun Rampan, Linus Suryadi AG, Hamid Jabbar, Arswendo Atmowiloto, Emha Ainun Najib*).

#### **VIII. ЛІТЕРАТУРА ПЕРІОДУ ПОКОЛІННЯ МИТЦІВ 80-Х рр.**

Письменики Покоління митців 80-х рр. та їхня творчість ( *Y.B. Mangunwijaya, Hamsad Rangkuti, Eka Budianta, Afrizal Malna, Acep Zamzam Noer, Soni Farid Maulana, Seno Gumira Ajidarma*).

## Практична частина (80 балів)

### **1. Лексико-граматичний тест (40 балів).**

### **2. Твір на тему (40 балів):**

1. Принцип життя індонезійського народу “*Bhineka Tunggal Ika*” («Єдність у різноманітті»)
2. Толерантність до віросповідань в Індонезії
3. Традиція “*Gotong-Royong*” (взаємодопомога) у житті індонезійського народу
4. Дипломатичні відносини між Індонезією та Україною
5. Різноманіття традицій та культур народу Індонезії
6. Партнерські відносини між Індонезією та Україною
7. Історія боротьби за незалежність Індонезії
8. Традиційна кухня Індонезії
9. Батік – культурна спадщина індонезійського народу
10. Джакарта – столиця Індонезії
11. Панчасіла – ідеологія індонезійського народу
12. Міфологічні розповіді Індонезії
13. Роль літератури у житті індонезійського народу
14. Балі – рай на землі
15. Розвиток туризму в Індонезії
16. Індонезійські релігійні свята
17. Драма та театральне життя в Індонезії
18. Постреформаційна література Індонезії
19. Індонезійське бойове мистецтво
20. Героїчні постаті боротьби за незалежність Індонезії

## СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

### До блоку «індонезійська мова»

1. Большой индонезийско-русский словарь / Р. Н. Коригодский, О. Н. Кондрашкин, Б. И. Зиновьев, В. Н. Лощагин; под ред. Р. Н. Коригодского. – в 2-х т. – М. : Рус. Яз., 1990. – Т. 2: М – Z. – 496 с. : ил.
2. Chaer, Abdul. Leksikologi dan Leksikografi Indonesia / Abdul Chaer. – Penerbit Rineka Cipta, Jakarta, 2007. – 232 hlm. – ISBN 978-979-518 880-3
3. Chaer, Abdul. Morfologi Bahasa Indonesia / Abdul Chaer. – Jakarta : Rineka Cipta, 2008. – 259 hlm. – ISBN 978-979-518-899-5
4. Chaer, Abdul. Sintaksis Bahasa Indonesia : Pendekatan Proses / Abdul Chaer. – Jakarta : Rineka Cipta, 2009. – 256 hlm. – ISBN 9789795189091
5. Chaer, Abdul. Fonologi Bahasa Indonesia / Abdul Chaer. – Jakarta : Rineka Cipta, 2009. – 139 hlm. – ISBN 9789795189770
6. Kamus Besar Bahasa Indonesia / Tim Penyusun Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. – cet. 3. – Jakarta : Balai Pustaka, 1990. – 1090 hlm.
7. Keraf, Gorys. Komposisi : Sebuah Pengantar Kemahiran Berbahasa / Prof. Dr. Gorys Keraf. – Flores: Nusa Indah, 2004. – 394 hlm. – ISBN 979-429-002-5
8. Kridalaksana, Harimurti. Kamus Linguistik / Harimurti Kridalaksana. – Penerbit PT Gramedia Pustaka Utama, Jakarta. – 2008. – 316 hlm. – ISBN 978-979-22-3570-8
9. Kridalaksana, Harimurti. Kelas Kata dalam Bahasa Indonesia / Harimurti Kridalaksana. – Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 1986 . – 164 hlm. – ISBN 979-403-085-6
10. Kridalaksana, Harimurti. Pembentukan Kata dalam Bahasa Indonesia / Harimurti Kridalaksana. – Jakarta : Gramedia Pustaka Utama, 2007. – 242 hlm. – ISBN 978 – 979 – 403 – 678 - 5
11. Mulyono, Iyo. Hal IHWal Kalimat Bahasa Indonesia / Iyo Mulyono. – Bandung: Yrama Widya, 2012. – 160 hlm. – ISBN 978-979-077-923-5
12. Muslich, Masnur. Fonologi Bahasa Indonesia: Tinjauan Deskriptif Sistem Bunyi Bahasa Indonesia / Masnur Muslich . – Ed. 1, cet. Ke-4. – Jakarta: Bumi Aksara. – 190 hlm. – ISBN 979-010-426-X
13. Puspito, Rini; Suhardiyanto, Totok; Pattynasarany, M. Sally, dkk. Cakrawala Indonesia: Bahan Ajar Tingkat Lanjut / Rini Puspito, dkk. –

- BIPA Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia, 2005. – 139 hlm. – ISBN 979-8841—20-4
14. Ramlan, M. Ilmu Bahasa Indonesia Sintaksis / Prof. Drs. M. Ramlan. – Yogyakarta: CV Karyono, 2005. – 167 hlm.
  15. Ramlan, M. Ilmu Bahasa Indonesia Morfologi: Suatu Tinjauan Deskriptif / Prof. Drs. M. Ramlan. – Yogyakarta: CV Karyono, 2009. – 186 hlm.
  16. Sidu, La Ode. Sintaksis Bahasa Indonesia./La Ode Sidu. – Unhalu Press, 2013. – 142 hlm. – ISBN : 978-602-8161-51-0
  17. Suhardi. Dasar-dasar Ilmu Sintaksis Bahasa Indonesia / Drs. Suhardi, M.Pd. – Yogyakarta: Ar-Russ Media. – 112 hlm. – ISBN 978-602-7874-14-5
  18. Tadjudin H. M.. Bahasa Indonesia : Bentuk dan Makna/H. Moh. Tadjudin. – Penerbit P.T. Alumni Bandung, 2013. – 330 hlm. – ISBN 979-41-4151-8
  19. Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia / penyunting penyelia Anton M. Moeliono; penyunting teks Soenjono Dardjowidjojo. –cet. 3. – Jakarta: Balai Pustaka, 1992. – 475 h. – ISBN 979-407-177-3
  20. Utorodewo, Felicia N (ed.), Suhardiyanto, Totok. Mahir dan Tangkas Dalam Tata Bahasa Indonesia / Felicia N. Utorodewo (ed.), Totok Suhardiyanto . – BIPA Program Pendidikan Profesional – FSUI. – jilid 1. – Jakarta: BIPA-FSUI, 1995. – 143 hlm. – ISBN 979-8841-06-9
  21. Wagianti; Wahya; Hardiati, dkk. Mahir Berbahasa Indonesia. Untuk Penutur Asing. Jilid 4 / Wagianti, Wahya, Hardiati. – ed. Nani Darmayanti. – Porgram BIPA Pusat Bahasa Fakultas Ilmu Budaya Universitas Padjajaran, 2014. – 209 hlm.
  22. Yuwono, Untung. Jalan Bahasa. Pelajaran Praktis Tata Bahasa Indonesia Jilid 2 / Untung Yuwono. – Jakarta: Wedatama Widya Sastra, 2005. – 109 hlm. – ISBN 979-3258-47-0
  23. Yuwono, Untung. Jalan Bahasa. Pelajaran Praktis Tata Bahasa Indonesia Jilid 3 / Untung Yuwono. – Jakarta: Wedatama Widya Sastra, 2005. – 101 hlm. – ISBN 979-3258-47-0



### До блоку «індонезійська література»

1. Ajidarma, Seno Gumira. Negeri Kabut: Kumpulan Cerpen / Seno Gumira Ajidarma. – Jakarta : Grasindo, 1996. – 121 hlm. – ISBN 979-658-993-0
2. Alisjahbana, S. Takdir. Dian Yang Tak Kunjung Padam / Sutan Takdir Alisjahbana. – Jakarta : Dian Rakyat, 1995. – 155 hlm. – ISBN 979-523-225-8
3. Calzoum Bachri, Sutardji. O Amuk Kapak : Kumpulan Puisi / Sutardji Calzoum Bachri. – Jakarta: PT Sinar Harapan, 1981. – 133 hlm.
4. Damayanti, D. Buku Pintar Sastra Indonesia / D. Damayanti. – Yogyakarta : Araska, 2013. – 145 hlm. – ISBN 978-602-7934-29-0
5. Endraswara, Suwardi. Metode Penelitian Psikologi Sastra / Suwardi Endraswara. – cet. 1. – Yogyakarta : Media Pressindo, 2008. Xxii + 266 hlm. – ISBN 978 – 979 – 788 – 027 – 9
6. Endraswara, Suwardi. Metode Penelitian Sastra: Epistemologi, Model, Teori dan Aplikasi / Suwardi Endraswara. – cet. 1. – Yogyakarta : Media Pressindo, 2008. – 204 hlm. – ISBN 978 – 979 – 788 – 006 – 4
7. Eneste, Pamusuk. Ikhtisar Kesusastraan Indonesia / Pamusuk Eneste. – Jakarta: Penerbit Djambatan, 1998. – 190 hlm. – ISBN 979-428-093-3
8. Kleden, Ignas. Sastra Indonesia dalam Enam Pertanyaan / Ignas Kleden. – Jakarta: Pustaka Utama Grafiti, 2004. – 500 hlm. – ISBN 979 – 444 – 431 – 6
9. Mahayana, Maman S. Pengarang Tidak Mati / Maman S. Mahayana. – Bandung: Nuansa, 2012. – 352 hlm. – ISBN 978-602-8394-67-3
10. Mahayana, Maman; Sofyan, Oyon; Dian, Achmad. Ringkasan dan Ulasan Novel Indonesia Modern / Maman S. Mahayana, Oyon Sofyan, Achmad Dian. – Jakarta: PT Gramedia Widiasarana Indonesia, 1992. – 308 hlm. – ISBN 979 – 553 – 123 – 9
11. Mohtar, Toha. Berita dari Pinggiran / Toha Mohtar. – Jakarta: Grasindo, 2009 . – 116 hlm. – ISBN 979 – 669 – 681 – 9
12. Navis A.A. Jodoh: Kumpulan Cerpen / A.A. Navis . – Jakarta: Gramedia Widiasarana Indonesia, 2009. – 96 hlm. – ISBN 979-669-673-8
13. Oemarjati, Boen S. Melakoni Sastra / Dr. Boen S. Oemarjati. – Penerbit Universitas Indonesia (UI-Press), 2012. – 346 hlm. – ISBN 978 – 979 – 456 – 507 – 0
14. Trisnoyuwono. Laki-Laki dan Mesiu / Trisnoyuwono. – Jakarta: Gramedia Widiasarana Indonesia, 2009. – 114 hlm. – ISBN 979-553-3010
15. PM Redaksi. Sastra Indonesia paling Lengkap / Redaksi PM. – Depok : Pustaka Makmur, 2012. – 160 hlm. – ISBN 978-602- 7639-28-7
16. Pradopo, Rachmat Joko. Beberapa Tepri Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya / Prof. Dr. Rachmat Joko Pradopo. – Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 1995. – 273 hlm. – ISBN 979 – 8581 – 15 – 6

17. Ratna, Nyoman Kutha. *Glosariun: 1.250 entri Kajian Sastra, Seni, dan Sosial Budaya* / Prof.Dr. Nyoman Kutha Ratna. – Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2013. – 626 hlm. – ISBN 978-602-229-211-1
18. Ratna, Nyoman Kutha. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* / Prof.Dr. Nyoman Kutha Ratna. – Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2013. – 406 hlm. – ISBN 978-3721-02-02
19. Sastrowardojo, Subagio ; Ikram, Achadiati ; Darma, Budi (dll). *Menjelang Teori dan kritik Susastra Indonesia yang Relevan* / Subagio Sastrowardojo; Achadiati Ikram, Budi Darma (dkk). – Bandung: PT Angkasa, 1988. – 175 hlm. – ISBN 979 – 404 – 389 – 3
20. Sastrowardojo, Subagio. *Dan Kematian Makin Akrab: Kumpulan Puisi* / Subagio Sastrowardojo. – Jakarta: Grassindo, 1995. – 152 hlm. – ISBN – 979 – 553 – 558 – 7
21. Sumardjo, Jakob ; K.M., Saini. *Apresiasi Kesusastraan* / Jakob Sumardjo, Saini K.M. – Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 1986. – 216 hlm. – ISBN 979 – 403 – 019 – 8
22. Toer, Pramoedya Ananta. *Gadis Pantai* / Pramoedya Ananta Toer. – Jakarta: Hasta Mitra, 2000. – 230 hlm
23. Wiyatmi. *Sosiologi Sastra : Teori dan Kajian Terhadap Sastra Indonesia* / Wiyatmi. – cet. 1. – Yogyakarta: Kanwa Publisher, 2008. – 88 hlm. ISBN 978-979-153-803-5
24. Yudiaryani. *WS Rendra dan teater Mini Kata* / Yudiaryani. – Yogyakarta: Penerbit Galang Pustaka, 2015. – 288 hlm. – ISBN 978 – 602 – 8728 – 41 – 6
25. Zaidan, Abdul Rozak; Rustapa, Anita K.; Haniah. *Kamus Istilah Sastra* / Abdul Rozak Zaidan, Anita K. Rustapa, Haniah. – Jakarta: Balai Pustaka, 2009. – 247 hlm. – ISBN 979 – 407 – 673 – 2